

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 127

PDF erstellt am: **05.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



A.Z.  
3000 BERN

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

2011

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 127 - 1813

Bern, Freitag, 5. Juni 1981  
 Berne, vendredi, 5 juin 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 127 - 5. 6. 1981

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

##### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
 Thurgau, Ticino, Jura.

##### Abhanden gekommene Wertitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.  
 Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.  
 Appel aux créanciers par suite de fusion.  
 Aufforderung gemäss Art. 89 HRRegV - Sommation selon art. 89 ORC -  
 Diffida secondo l'art. 89 ORC.

##### Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 308991-309002

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ergebnisse der allgemeinen Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober  
 1980 - Résultats de l'enquête générale d'octobre 1980 sur les salaires et  
 traitements.

Ernennungen von Missionschefs - Nominations de chefs de mission.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

26. Mai 1981  
**Rito AG, Reprotechnisches Institut für Offset- und Tiefdruck**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1979, S. 2654). Die Statuten wurden am 17. 3. 1981 geändert. Neue Firma: **Reproscan-Rito AG**. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dr. Hans Wagner, Urs Viktor Hammer und Raymond Prokop sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Hans Hieke und die Prokura von Erich Braun sind erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Jürg Lott, von Rüderswil, in Winkel bei Bulach, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, sowie Heinz Gasser, von Heimberg, in Mänschingen, Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Viktor Hammer, von Langendorf, in Uetikon; Urs Lott, von Rüderswil, in Dübendorf, und Peter Hug, von Stäfa, in Küssnacht ZH. Adolf Schlegel, nun in Oberengstringen, und Hans Nievergelt führen ihre Kollektivprokura zu zweien nun ohne jede weitere Einschränkung.

26. Mai 1981  
**Auto-Interleasing AG, Zweigniederlassung in Zürich 9** (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1980, S. 2782), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. Hans Rupe ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift als Mitglieder des Verwaltungsrates: Josef Imwinkelried, dessen Prokura erloschen ist, sowie Dr. Hans Georg Friedrich genannt Jörg Wagner, von und in Basel, dieser zugleich als Präsident, und Ernst Nägeli, von Kilchberg ZH, in Dornach.

26. Mai 1981  
**Heinrich Brandenber AG, in Zollikon**, elektrische Installationen (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 909). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Sonja Brandenber von Zug, in Zollikon, und Maya Brandenber, von Zug, in Zollikon; sie zeichnen ausschließlich mit je einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates, jedoch nicht unter sich.

26. Mai 1981  
**Müller + Krepmler AG, in Bülach**, Apparate und Utensilien für die Chemie usw. (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1685). Alfred Gisling, Maurice Cornaz, Dr. Heinz R. Wuffli und Maurice Rochat sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sowie diejenige von Walter Sommer sind erloschen. Jean-Daniel Cornaz, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er ist nicht mehr Geschäftsführer. Raymond Cornaz ist nicht mehr Delegierter des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; er sowie Jean-Daniel Cornaz führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Rudolf Knauer, von Zürich, in Weiningen ZH.

26. Mai 1981  
**Incoff AG, in Zürich 1**, Projektstudien für die Errichtung von Industriebetrieben (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3789). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1981, S. 1504) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

26. Mai 1981  
**Standard Chartered Bank AG, in Zürich 2** (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4138). Die Unterschrift von Jürg Aeschlimann ist erloschen.

26. Mai 1981  
**Bactotex AG, in Stäfa**, mikrobiologisches Laboratorium (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1973, S. 389). Dr. Wieland Schmid ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Ernst Burri, von und in Zürich. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Günter Lott, von und in Stäfa.

26. Mai 1981  
**Kubli AG, Radio-TV, in Wädenswil** (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1979, S. 3405). Statuten am 12. 5. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

26. Mai 1981  
**Maurer und Hösl AG, in Zürich 8**, Strassenbauunternehmung (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2277). Heinrich Hösl ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. Mai 1981  
**MAT Transport AG, Zweigniederlassung in Kloten** (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1025), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Ernst Mohler ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Orlando Righi, von Donzhausen, in Volketswil.

26. Mai 1981  
**Hug & Co Kunststoff-Import, in Zürich 6**, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1974, S. 2405). Neue Adresse: Nordstrasse 19, in Zürich 6. Die Gesellschafter Josef Hug und Margret Hug geborene Frey wohnen nun in Zürich.

26. Mai 1981  
**Fritz Schumacher & Co, in Zürich 2**, Kommanditgesellschaft, Büromaschinen (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1981, S. 1749). Neu hat Einzelprokura: Peter Moser, von Zäziwil, in Belfaux.

26. Mai 1981  
**Eurovapor (Europäische Vereinigung von Eisenbahnfreunden zur Erhaltung von Dampflokomotiven)**, in Zürich 7, Verein (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1970, S. 64). Die Unterschriften von Dr. Kurt Seidel, Fritz Hartmann und Samuel Bürki sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Erhard Born, deutscher Staatsangehöriger, in Minden (D), Vizepräsident; Dr. Ekkehard Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Präteln, Sekretär; Hans-Rudolph Leuthert, von Kilchberg ZH, in Meilen, Kassier; und Klaus-W. Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz (D), Mitglied des Vorstandes.

26. Mai 1981  
**Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, in Winterthur 1**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1980, S. 1950). Pierre Borgeaud ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Robert Konrad sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Othmar Hegi, von Paffnau, in Hettlingen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Oskar Heinger, von Dürrenroth, in Andelfingen.

26. Mai 1981  
**Fidelity Treuhand- und Verwaltungs-AG, in Zürich 1** (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1502). Neue Adresse: Holtheimstrasse 31, Zürich 8.

26. Mai 1981  
**Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte in Liquidation**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Bank- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2129). Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

26. Mai 1981  
**White Sand Holding AG, in Zürich 8**, Beteiligungen an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 297 vom 9. 12. 1979, S. 3973). Dr. Johannes J. Müller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Werner A. Rechsleiner, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

26. Mai 1981  
**Indago Unternehmensberatung Aktiengesellschaft, in Zürich 2** (SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1213). Neue Adresse: Sumatrasstrasse 25, Zürich 6.

26. Mai 1981  
**Telex Computer AG in Liquidation**, in Zürich 6, Zusatzprodukte zu Datenverarbeitungsanlagen usw. (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3389). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

26. Mai 1981  
**Filminvest AG, in Zürich 1** (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2321). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ursula Sonderegger, von Zürich, in Maur, und Peter Preisle, von Bannwil, in Zürich.

26. Mai 1981  
**Explosiv Consult AG, bisher in Fehraltorf**, Sprengtechnik usw. (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2934). Statuten am 12. 5. 1981 geändert. Neuer Sitz: Wil a. Adresse: Wildbergstrasse.

26. Mai 1981  
**Vatag Aktiengesellschaft, in Pfäffikon**, Gewässerschutzmassnahmen usw. (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1981, S. 1183). Neue Geschäftsadresse: Frohwiesstrasse 24.

26. Mai 1981  
**Kelag Künzli Elektronik AG, in Zürich 6**, Fabrikation von und Handel im Bereich der Elektronikindustrie usw. (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1979, S. 1684). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Martin Schneider, von Langenbruck, in Neerach, und Pierre Weibel, von und in Zürich.

26. Mai 1981  
**AIP Wild AG, in Zürich 6**, Fabrikation und Handel im Bereich der Elektronikindustrie usw. (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1980, S. 3005). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Martin Schneider, von Langenbruck, in Neerach, und Pierre Weibel, von und in Zürich.

26. Mai 1981  
**Belco, sanitäre Apparate AG, in Zürich 4** (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2201). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Fischer, von Jonen, in Widlen bei Bremgarten.

26. Mai 1981  
**Traeomme (Transactions Commerciales et Industrielles)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Chemieprodukte und Rohstoffe auf dem Gebiete der Industrie usw. (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 237). Neue Adresse: Zentralstrasse 2, Zürich 3.

26. Mai 1981  
**Orion Anlage AG, in Zürich 3**, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1979, S. 61). Heinrich Koradi und Peter Grieder-Gschwind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Hans, von Zürich, in Küssnacht ZH. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Flory, von Luzern, in Dietikon, und Renato Meroni, von Genestrierio, in Zürich.

26. Mai 1981  
**Lion d'Or SA, Zweigniederlassung in Zürich 3**, Damenoberbekleidung (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 408), mit Hauptsitz in Stabio. Neue Adresse: Grubenstrasse 36, Zürich 3.

26. Mai 1981  
**Laboratorien RCA Akt. Ges., in Zürich 9**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1979, S. 1594). Dr. Hans Rudolf Voegeli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alberto Togni, von Bignasco, in Küssnacht ZH.

26. Mai 1981  
**Unimediter SA in liquidation**, in Zürich 8, Handel mit Produkten aller Art, insbesondere Metallen (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 653). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

26. Mai 1981  
**Josef Karli Eisenwaren AG, bisher in Zürich 1** (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3986). Neuer Sitz: Schlieren. Adresse: Giesenstrasse 15. Neue Firma: **Expobau Baufachmesse Schlieren AG**. Neuer Zweck: Ausstellung und Information sowie Vertrieb von Bauelementen und Bauelementen, insbesondere Betrieb einer ständigen Baufachmesse am Sitz der Gesellschaft. Werner Näpflin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Charles Rossi, von Bischofszell, in Bergdietikon, zugleich Präsident, sowie Thomas Hiestand, von und in Freienbach, zugleich Vizepräsident.











## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es werden folgende Kassenobligationen der Volksbank Hochdorf vermisst:

Fr. 10 000.- Nr. 6422 4/4% mit Coupons per 23. Januar 1981/82.

Fr. 10 000.- Nr. 6822 3/4% mit Coupons per 22. Oktober 1980/85.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diese Kassenobligationen innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (909<sup>2</sup>)

6280 Hochdorf, den 25. Mai 1981

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:  
Leu

Es wird als vermisst gemeldet:

Namenschuldbrief per Fr. 35 000.-, dat. 23. Juni 1955, im 1. Rang, haftend auf Parzelle Nr. und E. Blatt 730 Grundbuch Kreuzlingen (Alpstrasse 5).

Schuldner zur Zeit der Errichtung: Ernst Forster, 1894, Kreuzlingen, Alpstrasse 5. Gläubiger zur Zeit der Errichtung: Thurgauische Kantonalbank.

Die allfälligen Besitzer werden aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim Bezirksgerichtspräsidentium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (937<sup>2</sup>)

8280 Kreuzlingen, den 2. Juni 1981

Bezirksgerichtspräsidentium Kreuzlingen

Der derzeitige Besitzer der nachgenannten Kassa-Obligation wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Inhaber-Kassaobligation Nr. 2496 der Raiffeisenbank Erlinsbach, Kapitalbetrag Fr. 5000.-, Zinssatz 5,5% p.a., Laufzeit: 1980-1985, fällig am 18. April 1985 mit Zinscoupons per 18. April 1981 bis 18. April 1985. (390<sup>2</sup>)

4600 Olten, den 16. Februar 1981

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat den Aufruf der folgenden vermissten Schuldkunde bewilligt:

1 Obligation der Gebr. Sulzer AG, Winterthur, zu Fr. 1000.- nom., 5/4%, 1973-1988, Titel-Nr. 6786, mit Jahrescoupon per 31. Januar 1980 und folgende.

Der unbekannte Inhaber dieser Urkunde und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. die Urkunde vorzulegen, ansonst diese kraftlos erklärt würde. (936<sup>2</sup>)

8400 Winterthur, den 29. Mai 1981

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

### Deuxième avis

Par décision du mardi 17 février 1981, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 2700.-, inscrite au registre foncier au Grand Livre 509, no 51, lettre E, le 17 décembre 1955 sous PjB 4187 grevant en second rang la parcelle no 4791, feuille 34, de la commune de Versoix, d'avoir à la produire et la déposer au greffe du Tribunal de première instance, à Genève, dans le délai d'une année à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

En outre, il est fait défense au débiteur du titre d'en acquitter le montant sous menace de devoir payer deux fois. (389<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 17 février 1981

Tribunal de première instance:  
P. Guillot, greffier

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der Inhaberschuldbrief von Fr. 7000.-, dat. 2. Oktober 1954, lastend im 3. Rang auf Parzelle Nr. 573 E.B.I. 151, Grundbuch Aadorf, Schuldner Ernst Ammann, bzw. dessen Erben, Gläubigerin und Pfand Eigentümerin Marie Spörri-Fröhlich, wird nachdem er innert der Vorlagefrist von 1 Jahr nicht vorgelegt worden ist, kraftlos erklärt. (940)

8500 Frauenfeld, den 1. Juni 1981

Gerichtspräsident Frauenfeld

Nach Ablauf der Auskündigungsfrist wird kraftlos erklärt:

Fr. 100 000.-, Inhaberschuldbrief vom 23. Mai 1947, Beleg Serie III/3498.

haftend in 2. Pfandstelle auf Steffisburg-Grundstück Nr. 1770, zugunsten Frau Ida Lina Trachsel geb. Zbinden, gesch. Siegenthaler, Steffisburg. (941)

3600 Thun, den 1. Juni 1981

Der a.o. Gerichtspräsident I:  
Lugon

Nach Ablauf der Auskündigungsfrist wird kraftlos erklärt:

Fr. 10 000.-, Eigentümerschuldbrief vom 3. November 1952, Beleg Serie III/9265.

haftend im 3. Rang auf Steffisburg-Grundstück Nr. 1544, zugunsten Max Zurfluh-Blum, Gartenstrasse 6, 3612 Steffisburg. (942)

3600 Thun, den 1. Juni 1981

Der a.o. Gerichtspräsident I:  
Lugon

Nach Ablauf der Auskündigungsfrist wird kraftlos erklärt:

Das Aktienzertifikat Nr. 24 der Parkhaus Thun AG für 2 Namenaktien Nrn. 12 392 und 12 393, im Nominalwert von je Fr. 500.-, total Fr. 1000.-, lautend auf die Firma Tschan AG, Thun. (943)

3600 Thun, den 1. Juni 1981

Der a.o. Gerichtspräsident I:  
Lugon

Es wird kraftlos erklärt:

Fr. 2000.- Schuldbrief, ang. 2. Mai 1969, haftend auf den Grundstücken Nrn. 473, 505, 437 GB Zell, des Josef Schärli-Künzli, Bri-seck, Zell. (938)

6130 Willisau, den 2. Juni 1981

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

Kraftlos erklärt wird der Schuldbrief für Fr. 5000.-, datiert 23. März 1928, lautend zugunsten Inhaber, im 1. Rang auf dem Grundstück KTN 437 Freienbach, Kirchstrasse 14, Freienbach, Eigentümer der Pfandliegenschaft zur Zeit der Titelerrichtung: Dominika Stocker-Höfliger, heutiger Eigentümer des Pfandgrundstückes: Erben der Frl. Josefine Stocker, geb. 7. Februar 1899, gestorben 20. September 1979. (939)

8832 Wollerau, den 2. Juni 1981

Der Einzelrichter des Bezirkes Hofe:  
Dr. Karl Künin

Nous, président du Tribunal du district de La Neuveville,

vu que notre sommation parue dans les numéros 255, 258 et 261 de la Feuille officielle suisse du commerce des 30 octobre 1980, 3 et 6 novembre 1980 ainsi que dans le numéro 84 de la Feuille officielle du Jura bernois du 1er novembre 1980, est restée infructueuse,

attendu que le carnet d'épargne no L384 882,96 de la Banque cantonale de Berne, à La Neuveville, de fr. 30 000.- a été consigné au greffe du Tribunal de La Neuveville à titre de garantie jusqu'à l'échéance du délai d'une année à partir de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce,

vu les art. 870 CCS, 981 ss CO, 2 LJ CCS et 322 Cpeb;

prononçons l'annulation de la cédule hypothécaire de fr. 25 000.- au porteur, du 22 octobre 1965, inscrite à série 1/4043 au taux de 6% et grevant en 1er rang l'immeuble no 2600 du ban de Prêles, Le Village, grenier no 66A, de M. Pierre Giacquie, domicilié à La Chaux-de-Fonds. (944)

2520 La Neuveville, le 1er juin 1981

Le président du Tribunal:  
M. Houlmann

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Herrn Werner Locher, Eisenwaren/Haushalt, Blickensdorferstrasse 1, 6312 Steinhausen, wurde ein Total-Ausverkauf für Eisenwaren und Haushaltartikel bewilligt und die Sperrfrist - für die ganze Schweiz gültig - bis zum 31. Mai 1984 festgesetzt. (A721)

6300 Zug, den 2. Juni 1981

Finanzdirektion des Kantons Zug

### Gauch Transport AG in Liquidation, Ostermundigen BE

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 2. Februar 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, in schriftlicher Form und mit Begründung, bei der Liquidatorin anzumelden. (A725<sup>2</sup>)

8400 Winterthur, den 3. April 1981

Gauch Transport AG in Liquidation  
Die Liquidatorin:  
Solida Treuhand- & Revisions-AG  
Rettenbachweg 3, 8400 Winterthur

### Napier Holding AG (Napier Holding SA) (Napier Holding Inc.) (Napier Holding Ltd.), in Zug

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juni 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Max Peterhans, Peterhans Treuhand AG, Postfach 157, Artherstrasse 12, 6301 Zug, anzumelden. (A723<sup>2</sup>)

6300 Zug, den 5. Juni 1981

Der Liquidator:  
Max Peterhans

### Bogro AG, Zug

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juni 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 31. Juli 1981 mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Hubert Seimige, Klausstrasse 48, 8034 Zürich, anzumelden. (A722<sup>2</sup>)

8034 Zürich, den 1. Juni 1981

Der Liquidator

### Gallus Liegenschaftensaktiengesellschaft, Spreitenbach

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. März 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 31. Juli 1981 mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, lic. iur. Dieter Jenny, Klausstrasse 50, 8034 Zürich, anzumelden. (A724<sup>2</sup>)

8034 Zürich, den 1. Juni 1981

Der Liquidator



**SI Café-Restaurant des Abattoirs SA, Lausanne  
SI de St-Denis SA, Le Mont-sur-Lausanne  
SI Beauregard-Club SA, Rolle**

**SI de St-Denis SA, Orbe (anciennement Brasserie  
d'Orbe Fertig Frères SA, Orbe)**

**Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO**

**Première publication**

Les sociétés ont décidé leur fusion. SI de St-Denis SA, Orbe, absorbant les actifs et passifs des sociétés SI Café-Restaurant des Abattoirs SA, SI de St-Denis SA et SI Beauregard-Club SA.

Les créanciers des sociétés absorbées ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leurs créances ou l'obtention de sûretés, en s'annonçant aux sociétés absorbées au plus tard jusqu'au 30 juin 1981.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, SI de St-Denis SA, Orbe, deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers des sociétés absorbées. (A729')

1700 Fribourg, le 14 avril 1981

SI Café-Restaurant des Abattoirs SA, Lausanne  
SI de St-Denis SA, Le Mont-sur-Lausanne  
SI Beauregard-Club SA, Rolle  
SI de St-Denis SA, Orbe

**Mopraco S.A., Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 1er juin 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale «Mopraco S.A. en liquidation».

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, Fiduciaire Wanner S.A., Genève, cours des Bastions 18, 1211 Genève 12. (A727')

1211 Genève, le 5 juin 1981

Le liquidateur:  
Fiduciaire Wanner S.A.

**Baumann S.A., aux Bois JU**

**Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO**

**Première publication**

Par décision du 28 avril 1981, Baumann S.A. a fusionné avec Fabriques d'Horlogerie de Fontainemelon S.A., à Fontainemelon, qui en reprend les actifs et les passifs avec effet rétroactif au 1er janvier 1981.

La société reprise a décidé sa dissolution. Le bilan de reprise au 1er janvier 1981 de la société dissoute ne comporte aucune dette à l'égard de tiers non actionnaires. Néanmoins d'éventuels créanciers de la société dissoute sont sommés de faire connaître leur réclamation et ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO d'exiger le paiement de leurs créances, ou l'obtention de sûretés en s'annonçant par lettre recommandée dans le délai d'un mois, dès la 3e publication du présent avis à Me Charles Bonhôte, notaire, à Peseux, mandaté à cet effet. (A736')

2034 Peseux, le 2 juin 1981

Par mandat:  
Ch. Bonhôte

**Etiga, Etablissements Industriels de Génie Civil  
SA, Fribourg**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

L'assemblée générale des actionnaires du 1er juin 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis entre les mains du liquidateur, Me Michel Torche, avocat et notaire, rue St-Pierre 20, à Fribourg. (A730')

1700 Fribourg, le 2 juin 1981

Le liquidateur

**Prodifavv S.A. en liquidation, à Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 12 mai 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: Me Jean-Paul Croisier, avocat au Barreau de Genève, rue Céard 1, 1204 Genève. (A731')

1204 Genève, le 5 juin 1981

Le liquidateur:  
Jean-Paul Croisier

**Les Arcades St-Prex S.A., à St-Prex**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 mai 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation sous la raison sociale: «Les Arcades St-Prex S.A. en liquidation», à St-Prex.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en main de la liquidatrice, Mme Barbara Vauclair, à St-Prex, dans un délai expirant le 15 juillet 1981. (A734')

1162 St-Prex, le 1er juin 1981

La liquidatrice

**DH Diamond House S.A., Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 2 juin 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Philippe Angeloni, p.a. Comptadmin S.A., promenade St-Antoine 18, case postale 26, 1211 Genève 1, jusqu'au 31 juillet 1981, sous peine de forclusion. (A726')

1211 Genève, le 2 juin 1981

Le liquidateur

**Gabora S.A. en liquidation, Lausanne**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 20 mai 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice: SEF Société fiduciaire S.A., études juridiques, fiscales et financières, à Lausanne, Galeries Benjamin-Constant 1. (A735')

1003 Lausanne, le 1er juin 1981

La liquidatrice

**Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV**

Dispag AG, in Kaiseraugst

Pro Baby AG in Liq., in Spreitenbach

Wenn uns ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages obiger Firmen nicht inners 30 Tagen geltend gemacht wird, löschen wir die Firmen von Amtes wegen. (A718)

5001 Aarau, den 5. Juni 1981

Handelsregisteramt  
des Kantons Aargau

**Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV**

FBG Finanz- und Beteiligungsgesellschaft AG, in Baar

Wenn bei uns nicht inners 30 Tagen ein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung obgenannter Gesellschaft geltend gemacht wird, wird diese Firma im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (A714)

6300 Zug, den 5. Juni 1981

Handelsregister Zug:  
A. Rosenberg

**Cetinter S.A. en liquidation, à Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 12 mai 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: Me Jean-Paul Croisier, avocat au Barreau de Genève, rue Céard 1, 1204 Genève. (A732')

1204 Genève, le 5 juin 1981

Le liquidateur:  
Jean-Paul Croisier

**Molydal Company SA, Lausanne**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 mars 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur M. A. Golaz, Tolochevaz, case postale 653, 1001 Lausanne. (A728')

1001 Lausanne, le 2 juin 1981

Le liquidateur

**Desampro S.A. en liquidation, à Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 12 mai 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: Me Jean-Paul Croisier, avocat au Barreau de Genève, rue Céard 1, 1204 Genève. (A733')

1204 Genève, le 5 juin 1981

Le liquidateur:  
Jean-Paul Croisier

**Pré-Landry S. à r. l., Boudry**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 823, 742 et 745 CO**

**Troisième publication**

Par décision du 8 avril 1981, la Pré-Landry S. à r. l., dont le siège est à Boudry, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 juin 1981, en mains du liquidateur, M. Jacques Ribaux, avocat et notaire, Promenade-Noire 6, à Neuchâtel. (A659')

2001 Neuchâtel, le 22 mai 1981

Le liquidateur

**Sommation selon art. 89 ORC**

Okabah S.A. à Fribourg.

Si, dans les trente jours, personne ne nous fait valoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme ci-dessus, celle-ci sera radiée d'office du registre du commerce. (A719)

1700 Fribourg, le 2 juin 1981

Office du registre du commerce de Fribourg:  
Terrapon

**Diffida secondo l'art. 89 ORC**

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che vengano mantenute a registro di commercio le iscrizioni delle società

Montania S.A., in Ponte Tresa.

Sailing Junk S.A. in liquidazione, in Ponte Tresa,

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo dette società cessato ogni attività, le stesse verranno radiate d'ufficio (art. 89 ORC). (A720)

6900 Lugano, il 2 giugno 1981

Ufficio del registro di commercio

## Marken Marques Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Eintragungen - Enregistrements

**308991.** Hinterlegungsdatum: 27. August 1980.  
**Arnold Mathis**, Tellostrasse 16, 7000 Chur. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 183935. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1980 an.

Baukonstruktionen und Baumaterialien aus Holz, natürlichen und künstlichen Steinen, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies, Kunststoffbauteile; Röhren aus Kunststoffen, Sandstein oder Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; vorfabrizierte Bauteile, Wände, Wandbeläge, Böden. (Int. Kl. 17, 19)

**ARMAG**

**308992.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1980.  
**Metrohm AG (Metrohm S.A.) (Metrohm Ltd.)**, Oberdorfstrasse 68, 9100 Herisau. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182852. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1980 an.

Dosiergerät für Flüssigkeiten mit Registrierung der dosierten Menge. (Int. Kl. 9)

**DOSIGRAPH**

(Durchgesetzte Marke)

**308993.** Hinterlegungsdatum: 1. September 1980.  
**Balthasar & Co., 6280 Hochdorf.** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 181673. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1980 an.

Kerzenständer und Kerzen. (Int. Kl. 4, 14, 21)

**ARISTOCRAT CANDLE**

**308994.** Hinterlegungsdatum: 8. September 1980.  
**Karl Rafel Kommanditgesellschaft Spritzgusswerk, Elektronik und Formenbau**, Kirnachstrasse 15, Biessenhofen/Ebenhofen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Rollschuhe. (Int. Kl. 28)

**HOTTROTTER**

**308995.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1980.  
**Ecomelt AG**, Bärensasse 2, 6210 Sursee. - Fabrikation und Handel.  
 Zubereitete Klebstoffe für industrielle und gewerbliche Anwendung sowie zubereitete Wachse für die Beschichtung und Kaschierung von Trägermaterialien wie Papier, Folien und Kunststoffe verschiedener Art. (Int. Kl. 1, 4, 16)

**ECOMELT**

**308996.** Date de dépôt: 4 septembre 1980.  
**Métaux Précieux S.A. Metalor**, 2, avenue du Vignoble, 2000 Neuchâtel. - Fabrication et commerce.

Alliages à base d'or pour l'art dentaire. (Cl. int. 5)

**AUROFLUID**

(La marque s'est imposée dans le commerce)

**308997.** Hinterlegungsdatum: 16. September 1980.  
**E. Schönenberger Stickerei-Service**, Kesselhaldenstrasse 57a, 9016 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Hilfsgeräte für die Stickereindustrie, insbesondere Punchingmaschinen, Steuergeräte für die elektronische Punchkartenherstellung, Kontrollgeräte zur Überwachung der elektronischen Punchkartenherstellung, Ersatz- und Bestandteile dieser Geräte, Lochkartenstanzer, Lochkarten- und -bänder, Elektro-mechanische, elektrische und elektronische Hilfsgeräte für die Herstellung von technischen Stickereizeichnungen, insbesondere Plotter, Computeranlagen für die Stickereindustrie. (Int. Kl. 7, 9, 16)

**SEMCOS**

**308998.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981.  
**A. Sutter AG Münchwilen**, 9542 Münchwilen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 183127. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1980 an.

Chemisch-technische Produkte, Bodenwische in fester und flüssiger Form, Bodenreinigungsmittel, Bodenversiegelungsprodukte, chemische Erzeugnisse für industrielle Zwecke, synthetische Harze, Düngemittel (natürliche und künstliche), Feuerlöschmittel, Härtemittel und chemische Präparate zum Löten, chemische Produkte zum Konservieren von Nahrungsmitteln, Klebstoffe für industrielle Zwecke, Wasch- und Bleichmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel, Schuhputz-, Schuhpolier- und andere Schuhpflegemittel, Mittel zur Pflege und Konservierung von Leder und Ledersurrogaten, Seifen, Parfums, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, Zahneremen, Raum- und Körperdeodoranten, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren, Reinigungs- und Poliermaschinen, -apparate, -instrumente und -geräte, insbesondere für den Haushalt und für die Grossraumreinigung, einschliesslich Bodenpoliermaschinen, Bodenreinigungsmaschinen und -geräte, Staubsauger und Teppichreinigungsmaschinen, Bestandteile aller vorgenannten Maschinen, Apparate, Instrumente und Geräte, kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert), Kämme und Schwämme, Bürsten, Bürstenmachermaterial, Reinigungsmaterial und Stahlwolle. (Int. Kl. 1 bis 4, 7, 8, 9, 21)

**TASKI**

**308999.** Hinterlegungsdatum: 17. September 1980.  
**Biscoswiss Exportgemeinschaft schweizerischer Biscuits- und Confielerfabrikanten AG (Biscoswiss Association d'exportation de fabricants suisses de biscuits et de confiserie S.A.) (Biscoswiss Export Association of Swiss biscuits and sugar confectionery manufacturers Co. Ltd.)**, Laurenzenvorstadt 71, 5001 Aarau. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 184603. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. September 1980 an.

In der Schweiz hergestellte Dauerbackwaren, Zuckerwaren, Schokoladewaren, Süsswaren und Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5, 30)

**BISCOSWISS**

**309000.** Date de dépôt: 17 septembre 1980.  
**Alphonse Orsat S.A., 1920 Martigny.** - Production et commerce. - Renouvellement de la marque no 182207. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 juin 1980.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

**GRISBOIS**

**309001.** Hinterlegungsdatum: 22. September 1980.  
**Solitaire Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Ingelheimstrasse 3, Mainz (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 183877. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. September 1980 an.

Firnisse, Lacke, Beizen, Wische, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Appreturmittel, Bohnermasse; Fleckenentfernungsmittel, Putz- und Poliermittel, Schleifmittel. (Int. Kl. 2, 3)

**SOLITAIRE**

**309002.** Date de dépôt: 23 septembre 1980.  
**Adwarte Inc., Calle Aquilino de la Guardia No. 8, Panama (Panama).** - Fabrication et commerce.

Stations d'épuration des eaux. (Cl. int. 11)

**MAC 2000**

## Übertragungen - Transmissions

**184976 (TWA)** 254253 (GETAWAY)  
**184977 (TWA, fig.)**  
 Trans World Airlines, Inc., Kansas City (Missouri, USA). - Übertragung an die Firma gleichen Namens **Trans World Airlines, Inc.**, Kansas City Administrative Center, 11500 Ambassador Drive, Kansas City (Missouri, USA). - Eingetragen am 14. Mai 1981.

<b>190387 (RELAX)</b>	<b>258256 (REBEL)</b>
<b>190522 (JOB FRANCO-SUISSE)</b>	<b>258662 (JOB JAUNE)</b>
<b>195375 (PLUS 10, fig.)</b>	<b>272898 (DON CAMILLO)</b>
<b>211761 (LONG FELLOW)</b>	<b>277455 (JOB NEO-FILTRE)</b>
<b>220215 (NAPOLEON)</b>	<b>277456 (PEPPONE)</b>
<b>247765 (JOLIETTE)</b>	<b>296101 (PALLADIUM, fig.)</b>

Liggett & Myers Tobacco Company S.A., Ixelles/Bruxelles (Belgique). - Transmission à **Fabriques de Tabac Réunies S.A.**, 3, quai Jeanrenaud, 2003 Neuchâtel. - Enregistré le 14 mai 1981.

**196808 (BÜHRER)**  
 Erwin Bührer, Schaffhausen. - Übertragung an **Georg Fischer Aktiengesellschaft**, Mühlentalstrasse 105, 8201 Schaffhausen. - Eingetragen am 14. Mai 1981.

**208044 (TOKAI)**  
 Tokai Communication Apparatus Corporation, Shizuoka-shi (Japan). - Übertragung an **Kyowa Communication Corporation**, 2-3, Nakaminato 1-chome, Yaizu-shi (Shizuoka-ken, Japan). - Eingetragen am 14. Mai 1981.

**211118 (THE FISHER)** 211119 (FISHER)  
 Emerson Electric Co., St. Louis (Missouri, USA). - Übertragung an **Sanyo Electric Co., Ltd.**, 18, Keihan-Hondori, 2-chome, Moriguchi (Osaka-fu, Japan). - Eingetragen am 14. Mai 1981.

**216159 (SYROCO)**  
 Dart Industries Inc., Los Angeles (Kalifornien, USA). - Übertragung an **Syroco, Inc.**, State Fair Boulevard, Syracuse (New York, USA). - Eingetragen am 14. Mai 1981.

**216715 (BIODROGA KÖNIGIN DER Kosmetik)**  
 Pharma-Cosma AG, Zug. - Übertragung an **Biodroga Cosmetic Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Baden-Baden** (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 14. Mai 1981.

**220236 (BELLAMURA)**  
 Rexall Drug and Chemical Company, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Übertragung an **Syroco, Inc.**, State Fair Boulevard, Syracuse (New York, USA). - Eingetragen am 14. Mai 1981.

<b>221264 (ST GERMAIN, fig.)</b>	<b>221267 (ORANGE NACRE</b>
<b>221265 (BLEU NACRE JOB,</b>	<b>JOB, fig.)</b>
<b>fig.)</b>	<b>221268 (GRISE FILTRE JOB,</b>
<b>221266 (BLEU FILTRE JOB,</b>	<b>fig.)</b>
<b>fig.)</b>	

Liggett & Myers Incorporated, New York (New York, USA). - Transmission à **Fabriques de Tabac Réunies S.A.**, 3, quai Jeanrenaud, 2003 Neuchâtel. - Enregistré le 14 mai 1981.

**225615 (fig.)**  
 Manufacture de boîtes de montres S. Graber S.A., Renan (Berne). - Transmission à **Orolux S.A.**, 2616 Renan. - Enregistré le 14 mai 1981.

**245314 (THERMOSTROBE)**  
 AGA Aktiefolag, Lidingsö (Schweden). - Übertragung an **Pharos Aktiefolag, Lidingsö** (Schweden). - Eingetragen am 14. Mai 1981.

**247581 (EI-KOP-AL)**  
 Max Wunderli, 8706 Meilen. - Übertragung an **Christian Looser**, Blatten 494, 9426 Lutznberg. - Eingetragen am 14. Mai 1981.

**250348 (DERES)**  
 Deres Kjølemagasin A/S, Copenhague (Danemark). - Transmission à **A/S Deres Design**, Vimmelskæftet 45, Copenhague (Danemark). - Enregistré le 14 mai 1981.

**263720 (TEAN)**  
 Verlagsgesellschaft Beobachter AG, Römliang (Zürich). - Übertragung an **AG für Verlags-Unternehmungen**, Schöntalstrasse 25-27, 8004 Zürich. - Eingetragen am 14. Mai 1981.

268739 (WORLDPARTS) Marenton Corporation, Chicago (Illinois, USA) - Übertragung an Worldparts Corporation, 1020 Space Park South, Nashville (Tennessee, USA) - Eingetragen am 14. Mai 1981.

271087 (FERIA) Laboratoires d'Anglais (société anonyme), Paris (France) - Transmission à L'OREAL (société anonyme), 14, Rue Royale, Paris (France) - Enregistré le 14 mai 1981.

278133 (GOLDY NUSS, fig.) Golden Wafers S.A., Chavannes-près-Renens (Vaud) - Transmission à Chocolats Villars S.A., 2, route Fondrière, 1700 Fribourg - Enregistré le 14 mai 1981.

284159 (RHET) R. E. Henry, Epalinges (Vaud) - Transmission à Duroplastiques Rhet S.A., 2, route d'Oron, 1010 Lausanne - Enregistré le 14 mai 1981.

290999 (RHET, fig.) Roger Edgar Henry, Epalinges (Vaud) - Transmission à Duroplastiques Rhet S.A., 2, route d'Oron, 1010 Lausanne - Enregistré le 14 mai 1981.

294142 (PUPUS) Dargaud Editeur (société anonyme), Neuilly-sur-Seine (France) - Transmission à Les Editions Albert René (société à responsabilité limitée), 88, Avenue Charles de Gaulle, Neuilly-sur-Seine (France) - Enregistré le 14 mai 1981.

296842 (INFINITY) Infinity Records, Inc., New York (New York, USA) - Transmission à MCA Inc., 100 Universal City Plaza, Universal City (Californie, USA) - Enregistré le 14 mai 1981.

302079 (QUATREX) INTERx Research Corporation (Kansas corporation), Lawrence (Kansas, USA) - Transmission à INTERx Research Corporation (Delaware corporation), 2201 West 21st Street, Lawrence (Kansas, USA) - Enregistré le 14 mai 1981.

303930 (ISODEEN) Aroma-Produktions AG, 9466 Senwald - Übertragung an Depharma AG, Wiedenmoos, 9466 Senwald - Eingetragen am 14. Mai 1981.

307196 (MEMO, fig.) Memo, Egger, 9013 St. Gallen - Übertragung an Memo Mode AG, Vonwilstrasse 23, 9013 St. Gallen - Eingetragen am 14. Mai 1981.

Firmaänderungen - Modifications de raison

187480, 187535, 245994-245996. - Slick Industrial Company, Summit (New Jersey, USA) - Firma geändert in Mikropul Corporation - Eingetragen am 15. Mai 1981.

213264. - Dunlop Australia Limited, Richmond (Victoria, Australien) - Firma geändert in Dunlop Olympic Limited - Eingetragen am 15. Mai 1981.

300384. - Leco Schaumstoffbearbeitung Gesellschaft mit beschränkter Haftung & Co. Kommanditgesellschaft, Gerstetten (Württemberg, Bundesrepublik Deutschland) - Firma geändert in Leco Gesundheitshilfen GmbH & Co. KG - Eingetragen am 15. Mai 1981.

Firmaänderungen und Sitzverlegungen Modifications de raison et transferts de siège

197308. - R. J. Reynolds Foods, Inc., New York (New York, USA) - Firma geändert in RJR Foods, Inc. - Sitz verlegt nach One Market Plaza, San Francisco (Kalifornien, USA) - Eingetragen am 15. Mai 1981.

260259, 288464, 290882. - Dr. Adolf Seebach AG, Zürich - Firma geändert in Dr. A. Seebach AG - Sitz verlegt nach 1197 Prangins; Korrespondenzadresse: route de l'Etraz, Postfach 269, 1260 Nyon - Eingetragen am 15. Mai 1981.

296646. - Paul Borel, Herméticair, 2072 St-Blaise - Raison modifiée en Paul Borel - Siège transféré à 6, Cèdres, 2017 Boudry - Enregistré le 15 mai 1981.

Firma- und Adressänderungen Modifications de raison et changements d'adresse

191593. - National Lead Company, New York (New York, USA) - Raison modifiée en NL Industries Inc. - La nouvelle adresse de la déposante est 1230 Avenue of the Americas, New York (New York, USA) - Enregistré le 15 mai 1981.

285416. - Bullitt (Menswear) Limited, Londres W. 1 (Grande-Bretagne) - Raison modifiée en Bullitt Clothing Limited - La nouvelle adresse de la déposante est 58-60, Berners Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne); adresse pour la correspondance: 1-5, Poland Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne) - Enregistré le 15 mai 1981.

Sitzverlegungen - Transferts de siège

272584. - Roman J. Bühler, Reussbühl (Luzern) - Sitz verlegt nach Bahnhofstrasse 15, 6210 Sursee - Eingetragen am 15. Mai 1981.

288646. - Coprochi S.A., Fribourg - Siège transféré à Bonnstrasse, 3186 Didingen - Enregistré le 15 mai 1981.

291848. - Liselotte Peter, 8400 Winterthur - Sitz verlegt nach Us em Winkel, 8499 Schmidrüti - Eingetragen am 15. Mai 1981.

305656-305658. - Altradec AG, 8006 Zürich - Sitz verlegt nach Riedstrasse 7, 6330 Cham - Eingetragen am 15. Mai 1981.

307688. - Murjani Designs Ltd., Hongkong (Hongkong) - Sitz verlegt nach 52 Wing Kwong Street, Hung Hom, Kowloon (Hongkong) - Eingetragen am 15. Mai 1981.

Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

291629 (KISS-KISS) Biological Cosmetics Société Anonyme, Vaduz (Liechtenstein) - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Lippenstifte, Lippenrot und Lippenpomade - Eingetragen am 15. Mai 1981.

299887 (TERAVIT) CIBA-GEIGY AG, 4002 Basel - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Farbstoffe zum Färben von Textilien aus Polyester und deren Mischungen - Eingetragen am 15. Mai 1981.

300610 (SOLCO-DERMAN) Solco Basel AG, 4052 Basel - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Rezeptpflichtige pharmazeutische Präparate zur Behandlung von benignen und malignen Hautgeschwüren - Eingetragen am 15. Mai 1981.

302067 (SNUKI) Produits Renaud, société anonyme, 2036 Cormondrèche - L'indication des produits est limitée à Confiserie de sucre, à savoir caramels et bonbons - Enregistré le 15 mai 1981.

307677 (DUREX TOP SAFE) LRC Products Limited, London E 4 (Grossbritannien) - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Empfängnisverhütende Mittel (ausgenommen oral applizierbare empfängnisverhütende Mittel); Handschuhe, Fingerstutzen und Fingerlinge für chirurgische Zwecke - Eingetragen am 15. Mai 1981.

Löschungen - Radiations

203906 (IMPERIAL) 287687 (IMPERIAL, fig.) 276295 (IMPERIAL) 297792 (IMPERIAL) Imperial Group Limited, Bristol (Grossbritannien) - Gelöscht am 15. Mai 1981 infolge Nichtigerklärung durch Urteil des Handelsgerichts des Kantons Bern vom 11. Juni 1980.

283322 (HIGH IMPERIAL CLUB, fig.) Philip Morris Holland B.V., Eindhoven (Niederlande) - Gelöscht am 15. Mai 1981 infolge Nichtigerklärung durch Urteil des Handelsgerichts des Kantons Bern vom 11. Juni 1980.

302141 (BUNORIT) Warner-Lambert Company, Morris Plains (New Jersey, USA) - Gelöscht am 15. Mai 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Schutzverweigerungen von internationalen Marken in der Schweiz, April 1981 Refus de protection en Suisse de marques internationales, avril 1981

I. Totale Schutzverweigerungen - Refus définitifs totaux

Table with 2 columns: Number and Name/Description of trademark. Includes entries like 428415 (RALLYE), 428416 (GRAND PRIX AUTO), 439735 (ABC SCHUHE), etc.

Table with 2 columns: Number and Name/Description of trademark. Includes entries like 448650 (P.G.C. HAJENIUS...), 448651 (EL BRILLANTE), 448652 (SECURITUBE), etc.

2. Teilweise Schutzverweigerungen - Refus définitifs partiels

Table with 2 columns: Number and Name/Description of trademark. Includes entries like 443224 (fig.), 443920 (WESTFALIA, fig.), 444439 (CARBOSYLANE), etc.

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Ergebnisse der allgemeinen Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1980

Gemäss der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit im Oktober 1980 durchgeführten Lohn- und Gehaltserhebung erhöhten sich die Verdienste aller erfassten Arbeitnehmer vom Oktober 1979 bis zum Oktober 1980 um durchschnittlich 5.3%. Real resultierte im gleichen Zeitraum ein Anstieg der Verdienste um 1.6%. Im Oktober 1979 hatte die nominale Steigerung 3.4% betragen, real war ein Rückgang um 1.5% zu verzeichnen.

Nach Geschlecht ergaben sich etwas höhere nominelle Lohnsteigerungen für die weiblichen Arbeitnehmer. Die Stundenverdienste der Arbeiterinnen stiegen um 5.8%, diejenigen der Arbeiter um 5.3%. Bei den weiblichen Angestellten erhöhte sich das Niveau der Monatslöhne in der Jahresfrist um 5.4%, bei den männlichen um 5.2%.

In Industrie und Handwerk stiegen die Verdienste um 5.9%, in der Bauwirtschaft um 4.5% und im Dienstleistungssektor um 4.9%.

Die Ergebnisse stützen sich auf 1 258 117 Lohnangaben aus 61 578 Betrieben. Sie werden im Detail in der «Volkswirtschaft» vom Juni 1981 veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Résultats de l'enquête générale d'octobre 1980 sur les salaires et traitements

Selon les résultats de l'enquête que l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a effectuée en octobre 1980 sur les salaires et traitements, les gains de l'ensemble des travailleurs pris en compte ont augmenté de 5.3% en moyenne entre octobre 1979 et octobre 1980. En termes réels, le taux de hausse s'est inscrit à 1.6%. On avait enregistré une augmentation nominale de 3.4% et une diminution réelle de 1.5% en octobre 1979.

Le classement selon le sexe permet de constater des taux de hausse nominale des salaires un peu plus élevés chez les femmes. Les gains horaires se sont accrus de 5.8% chez les ouvrières et de 5.3% chez les ouvriers. Pour ce qui est des employés, le niveau des salaires mensuels s'est élevé, en l'espace d'une année, de 5.4% chez les femmes et de 5.2% chez les hommes.

Les gains ont augmenté de 5.9% dans l'industrie et les arts et métiers, de 4.5% dans le secteur de la construction et de 4.9% dans celui des services.

Les résultats de la présente statistique sont fondés sur 1 258 117 déclarations de salaires recueillies auprès de 61 578 entreprises. Ils seront publiés en détail dans le numéro de juin 1981 de la revue «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Im Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Ernennungen von Missionschefs

Der Bundesrat hat folgende Ernennungen vorgenommen:

Peter Erni, zurzeit Botschafter in Bukarest, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Indien, Nepal und Bangladesch, mit Sitz in New Delhi. Botschafter Erni übernimmt die Nachfolge von Botschafter Etienne Suter, der in den Ruhestand getreten ist.

Walter Rieser, zurzeit Botschafter in Lagos, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Thailand und in Burma, mit Sitz in Bangkok. Botschafter Rieser übernimmt die Nachfolge von Botschafter Frieder Andres, der in den Ruhestand getreten ist.

## Nominations de chefs de mission

Le Conseil fédéral a nommé:

Peter Erni, actuellement Ambassadeur à Bucarest, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Inde, au Népal et au Bangladesh, avec résidence à La Nouvelle Delhi. L'Ambassadeur Erni succède à l'Ambassadeur Etienne Suter qui vient de prendre sa retraite.

Walter Rieser, actuellement Ambassadeur à Lagos, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Thaïlande et en Birmanie, avec siège à Bangkok. L'Ambassadeur Rieser succède à l'Ambassadeur Frieder Andres qui vient de prendre sa retraite.

## Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft»

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



**Schweizerischer Bankverein**  
Société de Banque Suisse  
Società di Banca Svizzera  
Swiss Bank Corporation

**6 1/4 %**

**Nachrangige  
Optionsanleihe 1981-91  
von Fr. 150 000 000**

Finanzierung des längerfristigen  
Aktivgeschäftes

Emissionspreis

**100 %**

Optionsrecht:  
Je Fr. 3000 Nennwert Obligationen sind  
mit einem Optionsschein versehen, der in  
der Zeit vom 1. Oktober 1981 bis 30. Sep-  
tember 1984 zum Erwerb von 8 Inhaber-  
aktien des Schweizerischen Bankvereins  
von je Fr. 100 nom. zum Preise von Fr. 325.-  
je Inhaberkarte berechtigt.

Valoren-Nummern:  
Obligation cum: 89 875  
Obligation ex: 89 876  
Optionsschein: 135 813

## Anleihebedingungen

Laufzeit:  
10 Jahre fest

Titel:  
Inhaberoobligationen zu Fr. 3 000  
und Fr. 90 000

Coupons:  
Jahrescoupons per 25. Juni

Liberierung:  
25. Juni 1981

Kotierung:  
an den Börsen von Basel, Bern, Genf,  
Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich

**Zeichnungsschluss  
12. Juni 1981,  
mittags**

Zweisprachige Prospektauszüge mit drei-  
sprachlichen Zeichnungsscheinen stehen bei  
sämtlichen schweizerischen Geschäfts-  
stellen zur Verfügung.

**Schweizerischer Bankverein**



**DAI-ICHI KANGYO BANK  
(SCHWEIZ) AG**

Zürich

Tochtergesellschaft der Dai-ichi Kangyo Bank, Limited,  
Tokyo/Japan

**Anleihe 1980-90 von Fr. 200 000 000  
mit variablem Zinssatz**

Valorennummer 49.389

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Zinssatz der obenerwähnten Anleihe für jede Zinsperiode fünf Bankarbeitstage vor deren Beginn neu festgelegt. Er liegt 1/2% über dem am Festlegungstag geltenden, von den schweizerischen Grossbanken für 12 monatige Kunden-Festgelder vereinbarten Satz; höchstens jedoch 8 1/2 p.a.

Vom 10. Juni 1981 bis 10. Juni 1982 beträgt der Zinssatz 8 1/2%

Zürich, 2. Juni 1981

Aus Auftrag  
Schweizerische Bankgesellschaft

## Schiffahrtsgesellschaft des Hallwilersees

**Einladung zur 93. ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre**

auf Mittwoch, 17. Juni 1981, 16 Uhr, im Seehotel Delphin, Meisterschwanden.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 18. Juni 1980.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung 1980;  
Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung 1980 mit Bericht der Kontrollstelle liegt 10 Tage vor der Versammlung auf dem Büro des Betriebschefs, Röhlistrasse 260, Meisterschwanden, auf.

Um an der Generalversammlung teilnehmen zu können, ist der Besitz der Aktien auszuweisen; ein Aktionär kann sich nur durch einen anderen Aktionär vertreten lassen.

Die teilnehmenden Aktionäre haben sich bis 13. Juni 1981 mit untenstehendem Talon schriftlich anzumelden bei der Verwaltung der Schiffahrtsgesellschaft des Hallwilersees, 5616 Meisterschwanden.

Der Verwaltungsrat

Hier abtrennen

Der Unterzeichnete besitzt ..... Aktien Nr. .... der SGH und meldet sich zur Teilnahme an der Generalversammlung vom 17. Juni 1981 an.

Ort, Datum

Unterschrift:



## Steril Catgut Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 19. Juni 1981, um 10 Uhr, im Gebäude der Nahtmaterialkonfektionierung, Mühlenstrasse 56, Schaffhausen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Statutenänderungen der §§ 9 Abs. 1, 23 Abs. 1, 25.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 5. Juni 1981 am Geschäftssitz der Gesellschaft in Neuhausen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung ist eine Eintrittskarte erforderlich. Sie kann am Sitz der Gesellschaft bezogen werden gegen einen Bankausweis über die Hinterlegung der Aktien. Die Aktien bleiben bis zu einem Tage nach der Generalversammlung hinterlegt.

8212 Neuhausen am Rheinfall, den 5. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## Ermano Holding AG, Biel

### Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 19. Juni 1981, 16 Uhr, ins Restaurant Metropol, Solothurn

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung für 1980 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Biel, den 5. Juni 1981

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Max Fluri

## Hotel Roter Löwe Laufenburg Aktiengesellschaft

### Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 15. Juni 1981, 20.15 Uhr, im Saal des Hotels «Roter Löwe», in Laufenburg.

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Jahresbericht 1980;  
Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980;  
Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Der Jahresbericht, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind von Freitag, den 5. Juni 1981, an, am Sitz der Gesellschaft in Laufenburg (Baslerstrasse 52B) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Bei Verhinderung wird auf die Möglichkeit der Vertretung nach § 8 der Statuten hingewiesen.

Laufenburg, den 29. April 1981

Hotel Roter Löwe Laufenburg  
Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: A. Kuratle  
Der Sekretär: W. Fischer

## Autobetrieb Sernftal AG

### Die ordentliche Generalversammlung 1981

findet Dienstag, 23. Juni 1981, um 14 Uhr, im Hotel Elmer, in Elm, statt.

#### Geschäfte:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 26. Juni 1980.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnungen für das Jahr 1980.
  - a. Genehmigung;
  - b. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle gemäss Art. 6 und 15 der Statuten.
4. Varia.

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident:  
K. Rhyner, Landammann

## Trogenerbahn AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, 3. Juli 1981, 17.15 Uhr, im Hotel Krone, in Trogen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des 79. Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1980.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen.
4. Umfrage.

Geschäftsbericht, Rechnungen und Bilanz per 31. Dezember 1980 liegen ab 18. Juni 1981 zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft, in Speicher, auf, wo auch die Zutrittskarten bis zum 1. Juli 1981 gegen Aktienausweis bezogen werden können.

Jeder Aktionär kann sich aufgrund einer schriftlichen Vollmacht durch einen anderen Aktionär vertreten lassen. Die Zutrittskarten berechtigen am Versammlungstag zur freien Fahrt in den Zügen der Trogenerbahn.

Trogen, den 29. Mai 1981

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Rudolf Widmer

## Wengernalpbahn-Gesellschaft

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 18. Juni 1981, um 9.30 Uhr, im Bahnhofbuffet, in Bern (Saal Lötschberg) (Stimmkartenabgabe ab 9 Uhr)

#### Es werden folgende Traktanden behandelt:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1980.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 5. Juni 1981 am Sitz der Gesellschaft in Interlaken auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Mittwoch, den 17. Juni 1981, 12 Uhr, bei den nachstehenden Stellen zu beziehen:

Kantonalbank von Bern in Bern  
Spar- und Leihkasse in Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich  
Schweizerischer Bankverein in Basel  
Direktion der Gesellschaft in Interlaken

Interlaken, den 5. Juni 1981

Für den Verwaltungsrat der  
Wengernalpbahn-Gesellschaft:  
Dr. E. Jäberg

## Jungfraubahn-Gesellschaft

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 18. Juni 1981, um 10.30 Uhr, im Bahnhofbuffet, in Bern (Saal Lötschberg) (Stimmkartenabgabe ab 9 Uhr)

#### Es werden folgende Traktanden behandelt:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1980.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 5. Juni 1981 am Sitz der Gesellschaft in Interlaken auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Mittwoch, den 17. Juni 1981, 12 Uhr, bei den nachstehenden Stellen zu beziehen:

Kantonalbank von Bern in Bern  
Spar- und Leihkasse in Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich  
Schweizerischer Bankverein in Basel  
Direktion der Gesellschaft in Interlaken

Interlaken, den 5. Juni 1981

Für den Verwaltungsrat der  
Jungfraubahn-Gesellschaft:  
Dr. E. Jäberg

## Luftseilbahn Wengen-Männlichen AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 17. Juni 1981, um 15 Uhr, im Hotel Silberhorn, Wengen.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 27. Juni 1980.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf den 31. Dezember 1980 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Der Geschäftsbericht, die Rechnung über Gewinn und Verlust, die Bilanz auf den 31. Dezember 1980 mit dem Vorschlag der Verwaltung für die Verwendung des Reingewinnes und der Revisorenbericht liegen am Sitz der Gesellschaft (Talsation Wengen), während der Einberufungsfrist, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten und der Geschäftsbericht können bis 16. Juni 1981 am Sitz der Gesellschaft bezogen werden. Die Aktionäre haben sich hierzu über ihren Aktienbesitz unter genauer Angabe der Aktiennummern auszuweisen. Die an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionäre erhalten einen Ausweis für eine Hin- und Rückfahrt auf der Luftseilbahn Wengen-Männlichen, gültig vom 17. bis 26. Juni 1981.

Ferner hat der Verwaltungsrat beschlossen, wie im Jahr 1980, pro Aktie eine Freikarte, gültig für je zwei einfache Fahrten während den Betriebszeiten der Männlichenbahn, vom 1. August 1981 bis 31. Juli 1982 an die Aktionäre abzugeben.

Wengen, den 8. April 1981

Der Verwaltungsrat

## Sportbahnen Wiriehorn AG, Diemtigtal

### Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft

auf Freitag, 19. Juni 1981, um 14 Uhr, im Berghaus Nüegg.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolles der 8. ordentlichen Generalversammlung vom 6. Juni 1980.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Kontrollstellenberichtes per 31. Dezember 1980.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht liegen ab 10. Juni 1981 am Sitz der Gesellschaft in Diemtigen zur Einsicht auf. Der Eintritt zur Generalversammlung ist nur gegen Ausweis möglich. Die Ausweisarten für Namenaktien können bis und mit 15. Juni 1981 am Sitz der Gesellschaft bezogen werden. Die Ausweisarten für Inhaberaktien werden gegen gleichzeitige Hinterlegung der Titel oder eines Depotscheines einer Bank abgegeben.

Diemtigen, den 1. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## Sursee-Triengen-Bahn

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 16. Juni 1981, 17 Uhr, im Restaurant Rössli, in Triengen.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 17. Juni 1980.
2. Bericht des Präsidenten.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1980 und Décharge-Erteilung.
4. a. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat;  
b. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht liegt ab 6. Juni bei der Betriebsleitung ST, Bahnhof Sursee SBB, auf. Dort ist auch die Ausweiskarte für die Teilnahme an der Generalversammlung, gegen Ausweis über Aktienbesitz, anzufordern.

Sursee, den 4. Juni 1981

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. Theo Fischer

## Aktiengesellschaft Drahtseilbahn Muottas Muragl bei Samedan

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Samstag, 20. Juni 1981, 11.30 Uhr, im Hotel Muottas Kulm (obere Station der Bahn), stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1980 und der Bilanz auf 31. Dezember 1980.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. Juni 1981 bei der Betriebsleitung in Punt Muragl zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 16. Juni 1981 gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei der Kasse in Punt Muragl oder bei der GKB, SBV, SKA, SBG, BSI St. Moritz bezogen werden.

Samedan, den 1. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## Schilthornbahn AG Mürren

### Einladung zur 19. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Schilthornbahn AG Mürren, auf Samstag, den 20. Juni 1981, 15 Uhr, im Hotel Mürren, Mürren.

Traktanden:

1. Abnahme
  - a. des Geschäftsberichtes;
  - b. der Jahresrechnung;
  - c. des Berichtes der Kontrollstelle über die Jahresrechnung 1980.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1980 sowie Kontrollstellbericht liegen ab 9. Juni 1981 am Sitz der Gesellschaft, in Mürren (Büro Schilthornbahn), zur Einsichtnahme auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser durch einen andern Aktionäre vertreten lassen wollen, sind gebeten, die Eintrittskarten bis spätestens 13. Juni 1981 bei der Direktion der Schilthornbahn AG, Höhweg 95, 3800 Interlaken, gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz, unter Bekannngabe der Aktienzahl und deren Nummern, zu verlangen. Am Tage der Generalversammlung wird die Eintrittskarte nur noch gegen Vorweisung der Aktien abgegeben.

Die Stimmkarte berechtigt den Aktionär zu einer Freifahrt (Hin- und Rückfahrt) in der Zeit vom 19. bis 21. Juni 1981.

Mürren, den 26. Mai 1981

Namens des Verwaltungsrates der  
Schilthornbahn AG Mürren  
Der Präsident: Ernst Feuz  
Der Vizepräsident: Dr. W. Amstutz

## Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg AG Zweisimmen

### Einladung zur 23. ordentlichen Hauptversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 20. Juni 1981, 14.15 Uhr im Bergrestaurant Rinderberg, Zweisimmen

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes 1980.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
5. Orientierung über
  - a. Stand Ausbau der Sportbahnen AG St. Stephan;
  - b. Verbindung der Skigebiete Rinderberg-St. Stephan/Saanenmöser.
6. Verschiedenes.

Das Stimmmaterial kann am 20. Juni 1981 ab 13.30 Uhr gegen Vorweisung der Aktien oder durch Vorlage von Depotbescheinigungen über den Aktienbesitz im Bergrestaurant Rinderberg bezogen werden.

Die gleichen Ausweise berechtigen zum Bezug einer Gratisfahrkarte Zweisimmen-Rinderberg retour bei der Talstation.

Die Jahresrechnung und die diesbezüglichen Anträge des Verwaltungsrates können ab 10. Juni 1981 am Sitz der Gesellschaft (Hotel Krone, Zweisimmen) oder bei der Amisernparkasse Obersimmental, Zweisimmen, von den Aktionären eingesehen oder bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

## Wohlen-Meisterschwanden-Bahn

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 24. Juni 1981, 17 Uhr, im Hotel Freiämterhof, in Wohlen.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 19. Juni 1980.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Erfolgsrechnung und der Bilanz pro 1980 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Untersuchungsbericht über mögliche Rationalisierungen (Orientierung).
4. Verschiedenes.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen vom 15. Juni 1981 an auf dem Betriebsbüro in Bremgarten auf, wo auch gedruckte Geschäftsberichte bezogen werden können. Der Aktienausweis berechtigt am 24. Juni 1981 zur freien Fahrt auf der WM.

Wohlen, den 22. Mai 1981

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Rudolf Knoblauch

## Gornergratbahn Gesellschaft

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 24. Juni 1981, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Zermatterhof, in Zermatt.

Traktanden:

1. Abnahme Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bilanz 1980.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Gegen Ausweis des Aktienbesitzes können die Zutrittskarten bezogen werden bis 19. Juni 1981

in Bern	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft bei der Bank von Ernst & Co. AG beim Schweizerischen Bankverein
in Basel	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft beim Schweizerischen Bankverein
in Genf	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft beim Schweizerischen Bankverein
in Lausanne	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft beim Schweizerischen Bankverein
in Zürich	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft beim Schweizerischen Bankverein
in Winterthur	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft beim Schweizerischen Bankverein

Jahresrechnungen und Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht können durch die Aktionäre ab 12. Juni 1981 bei unserer Betriebsdirektion in Brig eingesehen werden.

Der Verwaltungsrat

## Luftseilbahn Gstaad-Höhi Wispile AG Gstaad (LGW)

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, 27. Juni 1981, 14.30 Uhr, im Berghaus Wispile, Gstaad

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Juni 1980.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1980, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
5. Wahlen:
  - a. des Verwaltungsrates infolge Ablaufs der Amtsdauer des Präsidenten, des Vizepräsidenten und von vier Verwaltungsräten sowie Wahl eines neuen Verwaltungsrates;
  - b. der Kontrollstelle.
6. Kreditbewilligung für die Teilautomation der Mittelstation.
7. Gültigkeitsdauer der Aktionärfreibillette.
8. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung bei der Kantonalbank von Bern, in Gstaad, zur Einsicht der Aktionäre auf.

## Bergbahnen Meiringen-Reuti-Käserstatt-Planplatten AG, Meiringen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 19. Juni 1981, 15 Uhr, im Hotel Kreuz, Meiringen.

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmzähler.
2. Protokoll der Generalversammlung vom 13. Juni 1980.
3. Jahresbericht.
4. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
5. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
6. Orientierung Berghaus-Projekt Mägisalp.
7. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1980 sowie der Revisionsbericht liegen ab dem 1. Juni 1981 am Sitz der Gesellschaft in Meiringen zur Einsicht auf.

Die Aktionäre haben sich über ihren Aktienbesitz beim Büro der Generalversammlung durch Vorlage der Aktientitel oder entsprechenden Ausweis über die Deponierung auszuweisen.

Öffnung des Versammlungslokals um 14.15 Uhr.

Gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz werden die Aktionäre am Tage der Generalversammlung auf der 1. Sektion der MHB kostenlos befördert.

Aktiencoupon Nr. 8 berechtigt zum Bezuge eines Billettes für eine einfache Fahrt auf einer Sektion der MHB pro Fr. 250.- Aktienkapital. Gültigkeit: bis 30. Juni 1982.

Im Anschluss an die Generalversammlung wird den Aktionären im Versammlungslokal von der MHB ein kleiner Imbiss offeriert.

Meiringen, den 1. Juni 1981

Namens des Verwaltungsrates der  
Meiringen-Hasliberg-Bahnen AG  
Präsident: A. Glatthard  
Vizepräsident: E. Frey

**BBC**  
 BROWN BOVERI

 BBC Aktiengesellschaft  
 Brown, Boveri & Cie., Baden

### Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende pro 1980 auf

**10%**

festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt ab 5. Juni 1981

auf Inhaberaktien Serie A mit /. 35% Verrechnungssteuer	Fr. 50.— Fr. 17.50
gegen Vorweisung des Coupons Nr. 25	netto Fr. 32.50
auf Namenaktien Serie B mit /. 35% Verrechnungssteuer	Fr. 10.— Fr. 3.50
gegen Anweisung an die am 4. Juni 1981 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre	netto Fr. 6.50
auf Partizipationsscheine mit /. 35% Verrechnungssteuer	Fr. 10.— Fr. 3.50
gegen Vorweisung des Coupons Nr. 25	netto Fr. 6.50

bei folgenden Zahlstellen:

 Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
 Schweizerischer Bankverein, Basel  
 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
 und den schweizerischen Niederlassungen dieser Institute  
 Bank Leu AG, Zürich  
 Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich  
 Herren A. Sarasin & Cie., Basel  
 Herren Pictet & Cie., Genf  
 Herren Hentsch & Cie., Genf

Baden, den 4. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## USINE GENEVOISE DE DEGROSSISSAGE D'OR

 Les actionnaires sont convoqués en  
**Assemblée générale ordinaire**

 le jeudi 18 juin 1981 à 11 h.30,  
 à la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.,  
 6, rue de Hollande, Genève.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires
2. Election d'un administrateur

Les actionnaires peuvent retirer les cartes d'admission aux guichets de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., à Genève, jusqu'au mercredi 17 juin à 17 heures, en échange du dépôt des actions ou d'une pièce justifiant leur dépôt.

Le rapport annuel comprenant notamment les propositions du Conseil d'administration concernant l'utilisation du bénéfice net est à disposition des actionnaires à partir du 5 juin 1981 au siège de la société et auprès de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., Genève et de ses succursales de Bâle, Lugano et Zurich.

Genève, le 27 mai 1981

 Le Conseil  
d'administration

## Globus

Magazine zum Globus, Aktiengesellschaft, Zürich

### Dividendenzahlung

 Die Dividende für die Periode 1980/81  
 kann gegen Abgabe des Coupons Nr. 2

 mit Fr. 70.- pro Namen- bzw. Inhaberaktie,  
 abzüglich 35% Verrechnungssteuer = Fr. 45.50 netto

 mit Fr. 14.- pro Partizipationsschein,  
 abzüglich 35% Verrechnungssteuer = Fr. 9.10 netto

ab 5. Juni 1981 bezogen werden.

Die Vergütung erfolgt bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen nächstehender Zahlstellen:

 Schweizerischer Bankverein  
 Schweizerische Kreditanstalt  
 Schweizerische Bankgesellschaft  
 Schweizerische Volksbank  
 Bank Leu AG

Zürich, 4. Juni 1981

 Für den Verwaltungsrat  
 Der Präsident:  
 Hans H. Mahler

## Verreries de Moutier SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 26 juin 1981, à 14 h., à l'Hôtel Oasis, à Moutier.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980.
3. Rapport du vérificateur des comptes.
4. Délibérations sur ces deux rapports.
5. Décharge au conseil d'administration et au vérificateur.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 16 juin 1981, au siège de la société, ainsi qu'à l'Union de Banques Suisses, à Neuchâtel. Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession, jusqu'au 16 juin 1981.

Moutier, le 1er juin 1981

## Hogamo SA

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mercredi 17 juin 1981, à 20 h. 15, à l'Hôtel de la Gare, à Moutier.

Ordre du jour:

1. Nomination des scrutateurs.
2. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
3. Rapport de gestion.
4. Présentation des comptes.
5. Rapport de l'organe de contrôle.
6. Approbation du compte de pertes et profits ainsi que du bilan, et décharge à donner aux administrateurs.
7. Nomination de l'organe de contrôle.
8. Divers.

Les actionnaires désirant participer à l'assemblée sont priés:

- soit de déposer leurs actions, contre remise de la carte d'entrée à l'assemblée, jusqu'au 15 juin 1981, à 18 h. 30, au siège principal ou dans une succursale de la Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit;
- soit de présenter leurs actions le jour de l'assemblée entre 19 h. et 20 h., à l'entrée de l'Hôtel de la Gare, à Moutier.

Les comptes et les statuts de la société sont à la disposition des actionnaires, 10 jours avant l'assemblée, à la Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit, à Moutier.

## Communauté du Landtag Stockholm, Suède (Stockholms Läns Landsting)

### Emprunt 5% 1977-1992 de fr.s. 50 000 000

(Numéro de valeur 612.596)

#### Amortissement 1981

Conformément à la clause 3 des conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 4 405 000.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 44 000 000.

Genève, le 29 mai 1981

 Par ordre:  
 Banque Gutzwiller, Kurz, Bungenier SA

## Société des Hôtels National & Cygne SA Montreux

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 19 juin 1981, à 15 h., au Montreux-Palace, à Montreux (Feuille de présence à 14 h.30)

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1980.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les résolutions proposées.
4. Nominations statutaires.
5. Modification de la raison sociale et du but.
6. Augmentation du capital social, soit de la valeur nominale d'actions de fr. 20.- à fr. 50.- et regroupement d'actions de fr. 50.-.
7. Modifications des statuts (art. 1, 3 et 4).
8. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au jeudi 18 juin 1981, à midi, par la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, à Genève.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1980, le rapport de gestion et celui des contrôleurs, ainsi que les propositions de modifications des art. 1, 3 et 4 des statuts, seront déposés, dès le mardi 9 juin 1981, à la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, à Genève; à la Banque Hofstetter, Landolt &amp; Cie., à Lausanne; à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et à Montreux; au Crédit Foncier Vaudois, à l'Union de Banques Suisses et à la Banque Populaire Suisse, à Montreux, et au siège social.

Le conseil d'administration

## Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex

### Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale annuelle des actionnaires est fixée au jeudi 18 juin 1981, à 16 h., à l'Hôtel de Ville, de Bex (grande salle).

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1980.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
4. Remplacement d'un administrateur désigné par l'Etat.
5. Nomination des contrôleurs des comptes et de leurs suppléants.
6. Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au mercredi 17 juin 1981, à midi, aux domiciles ci-après: à Lausanne: Banque Cantonale Vaudoise; à Bex: Banque Cantonale Vaudoise, agence de Bex et au siège de la société au Bévieux-sur-Bex.

Les actionnaires peuvent prendre connaissance, au siège de la société au Bévieux, dès le lundi 8 juin 1981, du compte de pertes et profits, du bilan, du rapport des contrôleurs, du rapport de gestion et des propositions concernant l'emploi du bénéfice net.

Bex, mai 1981

Le conseil d'administration

## Villars Holding SA, Fribourg

Les actionnaires sont invités à assister à

### l'assemblée générale ordinaire

fixée au jeudi 25 juin 1981, à 9 h. 30, au siège social, route de la Fonderie 2, à Fribourg. La liste de présence sera close à 9 h. 20.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Lecture du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1980 et du rapport de l'organe de contrôle; approbation des comptes et du bilan.
3. Décharge au conseil d'administration.
4. Répartition du bénéfice net.
5. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et de l'organe de contrôle seront déposés au siège social où les actionnaires peuvent en prendre connaissance en justifiant de leur qualité dès le 12 juin 1981. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'à vendredi 19 juin 1981, à 18 h.

à Fribourg, Genève, Lausanne, Berne et Zurich:

siège social  
Banque Populaire Suisse  
Banque de l'Etat de Fribourg  
Union de Banques Suisses  
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA

sur dépôt des actions ou présentation d'un certificat de dépôt émanant d'une banque suisse.

Les actions seront bloquées jusqu'après l'assemblée générale.

Fribourg, le 13 mai 1981

Le conseil d'administration

## Finholza SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

qui aura lieu à Genève, au siège social de la société, rue de la Confédération 2, le jeudi 18 juin 1981, à 11 h. (bureaux de la Société de Banque Suisse).

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1980.
2. Rapport du contrôleur des comptes sur ledit exercice.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge du conseil d'administration de sa gestion.
5. Nominations statutaires.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au mardi 16 juin 1981, à 16 h. 30, par la Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, à Genève, sur présentation des titres ou d'un certificat de blocage établi par une banque ou un notaire. Les rapports du conseil d'administration, contrôleur des comptes, le bilan, le compte de pertes et profits sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration

## Chemin de fer Nyon-St-Cergue-Morez

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 18 juin 1981, à 16 h. 30, à Arzier, Salle Communale.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Nomination d'un administrateur.
3. Nomination des contrôleurs des comptes et de leur suppléant.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de l'office de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès le 8 juin 1981 au bureau de la compagnie à Nyon. Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées par le dit bureau.

Nyon, le 1er juin 1981

Le conseil d'administration

## Leclanché SA, Yverdon

Les actionnaires sont convoqués le samedi 20 juin 1981, à 10 h. (liste de présence dès 9 h. 30), à l'Aula Magna du Château d'Yverdon, en

### assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Nomination du conseil d'administration.
3. Propositions individuelles.

Le compte de pertes et profits, le bilan, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, peuvent être consultés au siège social, dès le mercredi 10 juin 1981. Les actionnaires désirant prendre part à cette assemblée voudront bien demander leur carte d'admission jusqu'au 17 juin 1981 au plus tard, à la société ou à MM. Piguet & Cie, Banquiers, 1401 Yverdon.

Yverdon, le 5 juin 1981

Le conseil d'administration

## Pompes funèbres Générales SA Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 22 juin 1981, à 11 h., au siège social, rue du Maupas 6, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Délibération, puis votation sur les conclusions du rapport du conseil d'administration.
4. Election au conseil d'administration.
5. Désignation de l'organe de contrôle pour 1981.
6. Divers.

Messieurs les actionnaires qui justifieront de leur qualité pourront prendre connaissance, au siège de la société, du rapport de gestion du conseil d'administration, suivi des propositions relatives à l'emploi du bénéfice net, de celui de l'organe de contrôle, du bilan et du compte de pertes et profits de l'exercice 1980. Ces documents sont à leur disposition dès le 10 juin 1981.

Lausanne, le 29 mai 1981

Le conseil d'administration

## Kredietbank (Suisse) SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le jeudi 18 juin 1981, à 11 h. 45, dans les locaux de la banque, boulevard Georges-Favon 7, Genève.

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital social de fr. 30 millions à fr. 33 millions (les actionnaires renonçant à leur droit préférentiel de souscription).
2. Modification de l'art. 5 des statuts en conséquence.

Le texte de la modification proposée des statuts est à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Genève, le 1er juin 1981

Le conseil d'administration

## Sécurité Foncière SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 22 juin 1981, à 10 h., au siège de la société, place Pépînet 3, Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de contrôle sont déposés dans les bureaux de la société.

Lausanne, le 5 juin 1981

Le conseil d'administration

## Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mercredi 10 juin 1981, à 15 h. 15, à l'Hôtel-restaurant des Pléiades.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, les rapports de gestion et des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires du 29 mai au 9 juin 1981 au siège social et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, donnant droit au transport gratuit de Vevey aux Pléiades et retour le jour de l'assemblée générale.

Vevey, le 29 mai 1981

Le conseil d'administration

## Chemin de fer funiculaire Vevey-Chardonne-Mont-Pèlerin

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

### 81e assemblée générale ordinaire

mercredi 17 juin 1981, à 16 h. 30, au restaurant de la Gare, du Mont-Pèlerin.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires du 5 au 16 juin 1981, au bureau de la compagnie, gare de Vevey-Plan.

Les cartes d'admission, donnant droit au libre parcours sur la ligne le jour de l'assemblée, sont délivrées sur présentation des numéros des titres par l'Union de Banques Suisses, à Vevey.

Vevey, le 5 juin 1981

Le conseil d'administration

## Chemin de fer funiculaire St-Imier-Mont-Soleil

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 15 juin 1981, à 20 h. 15, au Sport-Hôtel, à Mont-Soleil.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de résultats, le rapport de gestion et celui des contrôleurs seront à disposition des actionnaires dès lundi 8 juin 1981 au siège de la société, chemin de Sébastopol 18, à St-Imier.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 12 juin 1981 par: la Banque Cantonale de Berne à St-Imier et la Banque Populaire Suisse à St-Imier

St-Imier, le 5 juin 1981

Le conseil d'administration

## Société Immobilière Clos de la Chaux

### Paiement du dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 27 mai 1981 a fixé le dividende pour l'année 1981 comme suit:

Par action	fr. 5.—
moins impôt anticipé 35%	fr. 1.75
	fr. 3.25

payable contre remise du coupon no 4, dès vendredi 29 mai 1981, auprès de la Compagnie de Gestion et de Banque Gonet SA, à Nyon.

Nyon, le 2 juin 1981



## Sogeloc Obligations Internationales I

Fonds de placement

### Contre remise du coupon no 9

1. Aux porteurs de parts domiciliés en Suisse

Fr. 42.— montant brut  
 J. Fr. 14.70 impôt anticipé 35%  
 Fr. 27.30 montant net par part

2. Aux porteurs de parts non domiciliés en Suisse, contre remise d'une déclaration bancaire (affidavit)

Fr. 42.— monant net par part

Dividende payable dès le 18 juin 1981

Domicile de paiement: MM. Lombard, Odier & Cie, à Genève

## CJ Energies Nouvelles SA

### Aux porteurs de bons de participation

Afin de tenir compte des désirs des souscripteurs, nous avons décidé de saisir l'occasion de l'augmentation du capital pour convertir vos bons de participation en actions; ce qui vous confèrera désormais le titre d'actionnaire à part entière. Grâce à cette échange, vous conservez tous vos anciens droits (dividendes, etc.) et vous en acquérez de nouveaux (droit de vote, d'élection, etc.). Pour simplifier les formalités, le conseil d'administration souhaite convertir tous les bons de participation.

Les formalités de l'augmentation du capital-actions s'étant effectuées par l'émission d'actions à fr. 500.— nous vous accorderons une action nouvelle, en échange de cinq bons de participation.

Les intéressés qui ne possèdent pas cinq bons (ou un multiple de cinq) peuvent payer la différence entre le nombre de bons nécessaires et le nombre qu'ils possèdent en versant le montant correspondant à la première demande de l'administration de la société (voir déclaration ci-dessous).

Nous vous saurions gré de nous retourner dans les meilleurs délais, la déclaration ci-dessous dûment remplie et signée. Vous pouvez appeler le 021 24 25 25 qui vous donnera toutes les indications désirées. Mais attention, les porteurs de bons qui veulent profiter de cette seule et unique offre de conversion doivent absolument retourner la déclaration!

Avec nos remerciements anticipés et dans l'attente d'une prompt réponse de votre part, nous vous prions d'agréer, chers Membres, l'expression de notre parfaite considération.

Le conseil d'administration

### Déclaration

A retourner à: CJ Energies Nouvelles SA, chemin du Village 18, 1012 Lausanne.

(mettre une croix à l'emplacement désiré)  
 (Ecrire lisiblement s.v.pl.)

- je demande de convertir ..... bons de participation de fr. 100.— en ..... action(s) au porteur de fr. 500.—  
 (pour une action nouvelle, il faut donc 5 bons de participation)
- je possède ..... bon(s) de participation de fr. 100.— et je désire payer le montant complémentaire de fr. .... pour acquérir ..... action(s) de fr. 500.—
- je ne désire pas saisir l'occasion de le/les transformer en action(s).

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_ NP ville: \_\_\_\_\_  
 Tél.: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

## Nationale-Nederlanden

(Numéro de valeur 547397)

### Distribution du dividende final 1980

L'assemblée générale ordinaire de notre société, tenue le 27 mai 1981, a décidé de distribuer pour l'exercice 1980 un

**dividende final de fl. 3.85**

par action ordinaire de fl. 10.— nom.

Celui-ci sera payable à partir du 10 juin 1981 contre remise des coupons nos 44 et 45 auprès de:

MM. Pictet & Cie, banquiers à Genève

1. Coupon no 44: fl. 1.20 brut en espèces

2. Coupon no 45: fl. 2.65 brut en espèces

ou  
 2½% sous forme d'actions ordinaires gratuites, soit 1 action nouvelle à fl. 10.— nom. pour 40 actions anciennes à fl. 10.— nom., par prélèvement sur des réserves de la société.

La possibilité de choisir entre la distribution d'actions gratuites ou le paiement en espèces est limitée au 1er septembre 1981. A partir du 2 septembre 1981, le coupon no 45 sera payable uniquement en espèces à fl. 1.9875 net par action.

Le retrait des actions nouvelles s'effectuera sans frais pour l'actionnaire.

La distribution des actions en Suisse est soumise au timbre de négociation. Celui-ci sera à la charge de la société.

Les droits d'attribution ne seront pas négociés à la bourse de Genève.

MM. Pictet & Cie se chargeront des achats et ventes de coupons no 45 pour compte des bénéficiaires ne détenant pas un multiple de 40.

Delft, le 29 mai 1981

Le conseil de direction

Das Sparheft Nr. 1.430.148.58 der Kantonalbank von Bern, Herzogenbuchsee, wird vermisst.  
 Der Gläubiger wird das Sparheft gemäss Art. 90 bzw. 977 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber dieses nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegt und sein besseres Recht nachweist.  
 Herzogenbuchsee, den 2. Juni 1981  
 Kantonalbank von Bern

Abwesend?  
 Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON antworten für Sie!  
 Modelle ab Fr. 498.— im Fachgeschäft  
 Spezialprospekte u. Vorführung NOVITON AG  
 8056 Zurich  
 oder direkt durch 01/571247

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursamtern, Banken usw.  
**Roby's Überschusswaren AG**  
 Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
 Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**  
 Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

**SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengeweben**  
 die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.  
 Informieren Sie sich bei  
 Gustav Maag, Tel. 01 54 90 88,  
 Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

**Werbetexte, Schlagworte, Reklameslogans**  
 in freier Ausdruckform oder nach Richtlinien entwirft  
 Chiffre S 70380, Publicitas, 3001 Bern.

**ÉTUDE DE MARCHÉ SONDAGES D'OPINION CONSEIL EN MARKETING SÉLECTION DE CADRES**  
**Analyses Economiques et Sociales SA**  
 CH-1025 St-Sulpice (Lausanne)  
 Téléphone: 021 35 41 42  
 Télex: 25 847 assa ch

**L'indice suisse des prix à la consommation**  
 Fin octobre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur  
**les nouvelles bases et méthodes du calcul de l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977**  
 Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en question.  
 Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**MARKTFORSCHER CONTROLLER, PLANER**

Als Verantwortlicher in Ihrem Unternehmen zwingt Sie die ständig ändernde Wirtschaftslage

- neue Entwicklungen sofort zu erkennen
- Ihre Planung kurzfristig veränderten Situationen anzupassen
- Erfolgsmöglichkeiten und Risiken gegeneinander abzuwägen
- Ihre betriebswirtschaftlichen Kennzahlen innert Minutenfrist zu erhalten
- kurzfristig die Ergebnisse Ihrer in- und ausländischen Gesellschaften zu konsolidieren

Mit IFPS, dem Interaktiven Finanz Planungs System können wir Ihnen das effiziente Werkzeug zum Erreichen Ihrer Ziele zur Verfügung stellen.

Um Sie mit den Möglichkeiten von IFPS vertraut zu machen, veranstalten wir am 16./17. Juni 1981 ein zweitägiges Seminar.

DAS INTERESSIERT UNS. BITTE SENDEN SIE UNS WEITERE INFORMATIONEN.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

CONTROL DATA AG Rechenzentrum      Militärstrasse 36, 8004 Zürich  
 Telefon 01 / 242 14 34

Mauvais air? Chaleur?

**Les appareils de climatisation RIELLO**  
 entretiennent une agréable fraîcheur dans les magasins, restaurants, bureaux et ateliers. Réglage individuel. Montage rapide. Obs 1250 kcal/h 220 V 850 W fr. 1295.—  
 Entreprises spécialisées lairage, électricité et ANSON SA 8003 Zurich  
 Aegertr. 56 01 35 95 12  
 1003 Lausanne 021 22 92 88

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

**Kassenschränke**  
 direkt ab Fabrik zu konkurrenzlosen Preisen, Schweizer Qualität, Lieferung franko Aufstellungs-ort ganze Schweiz.  
 Tel. 01 948 14 44

**Aut. Telefonbeantworter**  
 bei Barzahlung / 5%  
 Horprobe: 01/69 42 40  
 Verkauf: 01/251 46 32

**White Westinghouse**

**Climatisation**

- bureaux
- salles ordinateurs
- salles conférences
- caves à vins
- etc.

**WESTELECTRO SA**  
 1 chemin des Pyramides  
 1007 LAUSANNE Tél. 021 2410 44  
 17, rue Dancet  
 1205 GENEVE Tél. 022 29 70 11

**A vendre**

**Propriété «La Gentilhommière» au Mont-sur-Lausanne**

Très belle demeure construite aux environs de 1910, rénovée complètement en 1962 et située dans un parc arborisé et bien entretenu de 7300 m<sup>2</sup>, à proximité du centre de Lausanne et des grandes voies de communication.

**Description succincte**

**Sous-sol:** garage 2 voitures, chaufferie, 2 caves, carnoizet, buanderie, atelier, toilettes, douche, etc., 2 citernes d'environ 12 000 litres enterrées.

**Rez-de-chaussée:** grand hall avec galerie, 4 belles pièces de réception en entfilade, toilettes-vestiaires, cuisine et office.

**1er étage:** 3 grandes chambres à coucher, 3 salles de bains, lingerie, office.

**2e étage:** 2 belles chambres à coucher avec leur cabinet de toilette, 1 salle de bains, 1 ensemble de 3 pièces pour réception avec cheminée-brèche, 2 chambres pour le personnel avec salle de bains, lingerie, office avec monte-plats.

**Combles:** 1 appartement comprenant 1 grand living-room avec cheminée, 1 chambre à coucher, 1 cuisine avec monte-plats, 1 salle de bains, WC avec lavabo, grenier.

**Données techniques:** surface totale du bien-fonds 7787 m<sup>2</sup>, volume de construction 4353 m<sup>3</sup>, excellent état d'entretien; les matériaux et les aménagements sont de premier choix.

**Estimation de l'expert:** fr. 3 300 000.—, prix à discuter.

La visite de la propriété aura lieu les jeudis 11 et 18 juin 1981, à 14 h., ou sur rendez-vous, téléphone 021 23 16 17.

Renseignements et offres à l'administration spéciale de la faillite Eil Pinks, p.a. office des faillites, place de la Gare 10, Lausanne.